

العناصر الداخلية في قصة "ابن الملك وأصحابه" في حكاية كلية ودمنة
(دراسة أدبية)
بحث تكميلي

PERPUSTAKAAN UIN SUNAN AMPEL SURABAYA	
No. KLAS * A. 2016 088 B8A	No. REG : A. 2016/B8A/88 ASAL BUKU : TANGGAL :

مقدم لاستيفاء الشروط لنيل شهادة الدرجة الجامعية الأولى (S.Hum)

في اللغة العربية وأدبها

إعداد:

آيفي عابدة الصالحة

رقم التسجيل:

A81211119

شعبة اللغة العربية وأدبها

قسم اللغة والأدب

كلية الآداب والعلوم الإنسانية

جامعة سونن أمبيل الإسلامية الحكومية سورابايا - إندونيسيا

٢٠١٦ / ١٤٣٦ هـ

تقرير المشرف

بسم الله الرحمن الرحيم الحمد لله رب العالمين والصلاة والسلام على
أشرف الأنبياء والمرسلين وآله وصحبه أجمعين.

بعد الاطلاع على البحث التكميلي الذي أحضرته الطالبة :

الاسم : آيفي عابدة الصالحة

رقم القيد : ٨١٢١١١١٩

عنوان البحث : العناصر الداخلية فيقصة "ابن الملك وأصحابه" في حكاية
كليلة ودمنة

وافق المشرف على تقديمه إلى مجلس المناقشة.

المشرف


حارس صفي الدين الماجستير

رقم التوظيف : ١٩٨٢٠٤١٨٢٠٠٩٠١١٠١٢

يعتمد،

رئيس شعبة اللغة العربية وأدبها

قسم اللغة والأدب

كلية الآداب والعلوم الإنسانية



الدكتور اندوس عتيق محمد رمضان الماجستير

رقم التوظيف : ١٩٦٧١٢٢١١٩٩٥٠٣١٠٠١

اعتماد لجنة المناقشة

العنوان :

العناصر الداخلية في قصة "ابن الملك وأصحابه" في حكاية كلية ودمنة

بحث تكميلي لنيل شهادة الدرجة الجامعية (S.Hum) في شعبة اللغة العربية وأدبها كلية الآداب جامعة سونن أمبيل الإسلامية الحكومية.

إعداد الطالبة : آيفي عابدة الصالحة

رقم القيد : A81211119

قد دافعت الطالبة عن هذا البحث أمام لجنة الجامعة وتقرر قبوله شرطا لنيل شهادة الدرجة الجامعية (S.Hum) في شعبة اللغة العربية وأدبها، وذلك في يوم الجمعة، ٥ أغسطس ٢٠١٦ م. وتتكون لجنة المناقشة من سادة الأساتذة :

١. حارس صفي الدين الماجستير رئيسا ومشرفا ()

٢. الحاج أحمد شيخو الماجستير مناقشا ()

٣. ناصح المصطفى آفندي الماجستير مناقشا ()

٤. عبد الله عبيد الماجستير سكرتيرا ()

عميد كلية الآداب والعلوم الإنسانية جامعة سونن أمبيل الإسلامية الحكومية


الدكتور إمام غزالي سعيد الماجستير

رقم التوظيف : ١٩٦٠٠٢١٢١٩٩٠٠٣١٠٠٢

الاعتراف بأصالة البحث

أنا الموقعة أدناه :

الاسم : آيفي عابدة الصالحة

رقم التسجيل : A81211119

عنوان البحث التكميل : العناصر الداخلية في قصّة "ابن الملك وأصحابه"
في حكاية كلية ودمنة (دراسة أدبية)

أحقق بأن البحث التكميلي لتوفير شرط لنيل شهادة الدرجة الجامعية (S.Hum) الذي ذكر موضوعه فوقه هو من أصالة البحث وليس انتحاليا. ولم ينتشر بأية إعلامية. وأنا على استعداد لقبول عواقب قانونية، إذا ثبتت-يوماما- انتحالية هذا البحث التكميلي.

سوربايا، ١٢ يوليو ٢٠١٦



آيفي عابدة الصالحة

محتويات البحث

أ	تقرير المشرف
ب	اعتماد لجنة المناقشة
ج	الإعتراف بأصله البحث
د	كلمة الشكر والتقديم
و	الإهداء
ز	محتويات البحث
ي	ملخص

١	الفصل الأول : أساسيات البحث
١	أ. مقدمة
٣	ب. أسئلة البحث
٣	ج. أهداف البحث
٤	د. أهمية البحث
٤	هـ. توضيح المصطلحات
٥	و. حدود البحث
٥	ز. الدراسات السابقة

٨	الفصل الثاني : الإطار النظري
٨	أ. المبحث الأول : العناصر الداخلية في الأدب
٨	١. مفهوم العناصر الداخلية

٩	٢. أنواع العناصر الداخلية
١٠	١. الموضوع
١١	٢. الشخصية
١٢	٣. الحبكة
١٤	٤. الموضع
١٥	٥. الأسلوب
١٦	٦. الفكرة
١٨	ب. المبحث الثاني : قصة ابن الملك وأصحابه في حكاية كليله ودمنه
١٨	١. لمحة عن ابن المقفع
٢٣	٢. حكاية كليله ودمنه
٢٧	٣. مختصر قصة "ابن الملك وأصحابه"

٣٢ الفصل الثالث : منهجية البحث

٣٢	أ. مدخل البحث ونوعه
٣٢	ب. بيانات البحث ومصادرها
٣٣	ج. أدوات جمع البيانات
٣٣	د. طريقة جمع البيانات
٣٣	هـ. طريقة تحليل البيانات
٣٤	و. تصديق البيانات
٣٤	ز. خطوات البحث

٣٦ الفصل الرابع : عرض البيانات وتحليلها ومناقشتها

٣٦	١. الموضوع في قصة "ابن الملك وأصحابه" في حكاية كليله ودمنه
----	--

٣٩	٢. الشخصية في قصة "ابن الملك وأصحابه" في حكاية كليله ودمنه
٤٥	٣. الحبكه في قصة "ابن الملك وأصحابه" في حكاية كليله ودمنه
٥٣	٤. الموضوع في قصة "ابن الملك وأصحابه" في حكاية كليله ودمنه
٥٧	٥. الفكرة في قصة "ابن الملك وأصحابه" في حكاية كليله ودمنه
٥٩	٦. الأسلوب في قصة "ابن الملك وأصحابه" في حكاية كليله ودمنه

٦٠	الفصل الخامس : الخاتمة
٦٠	أ. النتائج
٦١	ب. التوصيات والافتراحات
٦٢	المراجع

ملخص

ABSTRAK

(العناصر الداخلية في قصة "ابن الملك وأصحابه" في حكاية كليله ودمنه)

(Unsur Intrinsik Kisah "Putra Raja dan Para Sahabatnya" dalam Hikayat Kalilah wa Dimnah)

Kalilah wa Dimnah adalah karya filsuf besar India yang bernama Baydaba. Ia hidup pada pertengahan abad VI sebelum masehi. Tujuan Baydaba untuk di persembahkan kepada Raja Dabsyalim. Judul ini membahas tentang unsur intrinsik kisah Putra Raja dan Para Sahabatnya yang terdapat di dalam Hikayat Kalilah wa Dimnah.

Tujuan dari penelitian ini adalah untuk mengetahui unsur intrinsik kisah Putra Raja dan Para Sahabatnya.

Penulis menggunakan kajian analisis karya sastra, dan menggunakan metode kualitatif deskriptif untuk membantu penulis dalam menganalisis permasalahan yang dikemukakan.

Dalam analisis yang telah dilakukan oleh penulis, disimpulkan bahwa dalam penelitian ini di temukan unsur intrinsik yaitu ١. Tema, tema kisah putra raja dan para sahabatnya adalah persahabatan empat pemuda yang sangat baik, memiliki misi masing-masing, serta tidak memandang segi ketampanan, kecantikan, dan kecerdasan. ٢. Penokohan, penokohan dibagi menjadi dua yaitu penokohan utama dan penokohan tambahan. Penokohan utama adalah putra raja, putra cendikiawan, putra pedagang, putra penjaga keamanan, sedangkan penokohan tambahan adalah pedagang, penjaga pintu, ulama' satu, ulama' dua, burung. ٣. Alur, alur kisah putra raja dan para sahabatnya yaitu alur maju. ٤. Latar, latar dalam kisah ini adalah kota, gerbang kota, pohon, penjara. ٥. Pokok pikiran, salah satu pokok pikirannya adalah jika tuhan menentukan sesuatu kepada seorang hamba, niscaya akan terjadi ٦. Gaya bahasa, gaya bahasa kisah putra raja dan para sahabatnya yaitu kalam insya'i, terdiri dari nida', kalam khabari, dan istifham.

الفصل الأول

أساسيات البحث

أ. مقدمة

للأدب معنيان العام والخاص. فالأدب بالمعنى العام فهو التمتع بالأخلاق الكريمة كالصدق والأمانة وغيرها. ومن ذلك القول السائر " أدبي ربي فأحسن تأدي ". وأيضا الأدب كل رياضة محمودة يتخرج بها الإنسان في فضيلة من الفضائل، وهذه الرياضة كما تكون بلفعل وحسن النظر والحاكاة، تكون بمزاولة الأقوال الحكيمة التي تضمنتها لغة أي أمة.^١ والمعنى الخاص فهو الكلام الجميل البليغ المؤثر في النفس ويشترط فيه أن تكون الفاظه سهلة وجميلة، أن تكون معانيه جديدة، أن يكون له تأثير في النفس.^٢

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id
والأدب نوعان نثر والشعر، التي :

١. النثر هو الكلام الجميل الذي ليس له وزن ولا قافية، ومنه الخطبة

والرسالة والوصية والحكمة والمثل والقصة.

٢. الشعر هو الكلام الذي له وزن وقافية.^٣

أن الأدب تعبير لغوي جميل عن الحياة، له قوالب كثيرة، تتجمع في قسمين كبيرين، هما : الشعر والنثر. للنثر-قوالب عدة، وتكون من القصّة تنقسم إلى ثلاث أقسام بحيث تطول فيها والنزاع الذي توجد فيها كما يلي :

^١ أحمد الإسكندري ومصطفى غناتي، الوسيط في الأدب العربي وتاريخه، (مصر: دار المعارف)، بدون السنة

^٢ نفس المرجع، ص: ٢٠

^٣ محمود فهمي حجازي، سلسلة التعليم اللغة العربية، (قاهرة، دار الثقافة، ٢٠٠٣) ص: ١٥-١٦

- الأقصوصة، هي تكتب في صفحة أو صفحتين ولا تسمح ميدانها بتعدد الأحداث والشخصيات.

- القصة، هي أطول من الأقصوصة وتكتب من واحد عادة.

- الرواية، هي تتعدد فصولها تسمح ميدانها بتعدد الأحداث والشخصيات أكثر من القصة.

وإن البناء القصصى له العناصر الداخلية أساسية، لا تخلو منها القصة القصيرة على الأقل وهي : الموضوع، الشخصيات، الحكمة، الموضع أو الموعد، الأسلوب، والفكرة.^٤

وكانت نهضة الفكرة في العصر العباسى التى قدمها الخلفية جعفر المنصور تعتمد اعتماداً ملحوظاً واسع للترجمة من اللغة السنسكريتية والبهلوية واليونانية إلى العربية. فاستجب كثير من الباحثين والمترجمين لهذه الغبة. ومن الكتب

الأدبية المترجمة المشهورة من كتاب "كليلة ودمنة" الهندي الأصلي الذى وضعه

بيدبا الفيلوسوف الهندي لدى بشلم ملك الهندي.^٥ وقد نقل بليغ العرب عبد الله بن المقفع كتاب "كليلة ودمنة" من البهلوية إلى العربية.^٦

وضع كتاب كليلة ودمنة - أول ما وضع - باللغة الهندية، ثم تمت ترجمة إلى اللغة الفارسية ومنها إلى اللغة العربية على يد عبد الله بن المقفع، الذى قيل إنه ترجمة بتصرف، وذهب البعض إلى أنه من تأليفه، وعلى أي حال لقد فقد الأصل الهندي لهذا الكتاب الهام، كما فقد - أيضا - الأصل الفارسي.

^٤Mursal Este, *Kesusastraan: Pengantar Teori dan Sejarah*. (Bandung: Angkasa, ٢٠٠٠) Cetakan ١٠, Hal:٢٠

^٥أحمد شلبى، *موسم التاريخ الإسلامى والحظارة الإسلامية*، (القاهرة: مكتبة النهضة المصرية، ١٩٩٦م، ط ١١، ج ٣) ص: ٢٤٦
^٦محمد ثابت القندى، *دائرة المعارف الإسلامية*، (بيروت، البيان دار العلم للملايين، ١٩٩٣م) ص: ٢٨٢

وكتاب كليلة ودمنة ألفه في الأصل بيدبا الفيلسوف الهندي للملك
دبشليم الذي ملك بلاد الهند بعد رحيل الإسكندر بجيوشه عنها، وكان الملك
محبوباً، لكنه حين استقر في الملك طغى وتجرى وظلم الناس، ولم يجرؤ أحد على
مراجعته، إلا بيدبا الفيلسوف الذي تحايل على نصيحة الملك دبشليم، فألف له
كتاب كليلة ودمنة على لسان الطير والحيوان، وضمنه الحكمة والنصائح
الواجبة.^٧

تأسيساً على البيان الموحز السابق من الخصائص الممتازة في القصة "كليلة
ودمنة"، تود الباحثة أن يتخذها موضوعاً لبحثها العلمي رجاء أن تستفيد منها
القارئ التعليم الجديدة المتعلقة بالأدب العربي والقصة وما فيهما من الخصائص
الممتازة. وستكتب الباحثة لبحثها التكميلي تحت الموضوع: العناصر الداخلية في
قصة "ابن الملك وأصحابه" في حكاية كليلة ودمنة.

ب. أسئلة البحث

إن هذا البحث واسع النطاق، فحدّدت الباحثة العناصر الداخلية في قصة
"ابن الملك وأصحابه" في حكاية كليلة ودمنة. فتقتصر على ما يلي:

١. كيف كانت العناصر الداخليّة في قصّة "ابن الملك وأصحابه" في حكاية
كليلة ودمنة ؟

ج. أهداف البحث

أما أهداف التي تسعى الباحثة إلى تحقيقها فهي ما يلي:

^٧ عبد الله بن المقفع، كليلة ودمنة (الجزء: دار طبعة للطباعة، ٢٠٠٨) ص : ٣

- لمعرفة العناصر الداخليّة في قصّة "ابن الملك وأصحابه" في حكاية كليلّة ودمنة منها الموضوع، الشخصية، الحكبة، الموضوع أو الموعد، الأسلوب، والفكرة.

د. أهمية البحث

ترجو الباحثة أن تكون هذا البحث أهمية كما يلي :

١. الأهميّة النظرية : ترجو الباحثة أن يكون لهذا البحث أثرا من الآثار العلميّة الجديدة الذي تقدير وصوله الى نتيجة البحث الأحسن وسوف أن يكون مساهمة لعالم الأدبيّ عاما و لأدبيّ العربيّ خاصا. وتوسيلة هذا البحث أيضا سوف أن تكون سهولة لكل الطلاب الذين تريدون أن يحلّلوا عن الآداب وخاصة في دراسة أدبية.

٢. الأهميّة التطبيقية : سوف أن يكون هذا البحث مرجعا وتراثا في

تحليل الأدب لطلاب كلية الآداب وخصوصا للطلاب قسم اللغة العربية والذين يحبون قراءة القصة.

هـ. توضيح المصطلحات

وضحت الباحثة المصطلحات التي تتكون منها صياغة عنوان هذا البحث، وهي :

العناصر الداخليّة :هي العناصر السادسة الواردة في الحكاية، وهي: الموضوع، الشخصية، والحكمة، مواضع، الأسلوب، والفكرة.

قصة ابن الملك وأصحابه : من جزء القصة في حكاية كليلّة ودمنة.

حكاية كليلة ودمنة : حكاية في إصلاح الاخلاق وتهذيب النفوس،

وضعه فيلسوف هندي اسمه بيدبا (Baidaba) مند

نصف وعشرين قرنا لملك الهند اسمه دبشليم.^٨

العناصر الداخلية في قصة "ابن الملك وأصحابه" في حكاية كليلة ودمنة :

هي العناصر الستة الواردة في عمل لأدبي مثل الحكاية : موضوعها، شخصياتها،

مواضعها، حبكتها، أسلوبها، وفكرتها. من جزء القصة في حكاية كليلة ودمنة.

وضعه فيلسوف هندي اسمه بيدبا (Baidaba) مند نصف وعشرين قرنا لملك الهند

إسمه دبشليم.

و. حدود البحث

لكي تركز بحثها فيما وضع لأجله ولا تتسع إطارا وموضوعا فحدده الباحثة

في ضوء ما يلي :

١. أن الموضوع الدراسة في هذا البحث هو في قصة "ابن الملك وأصحابه"

في حكاية كليلة ودمنة.

٢. أن هذا البحث يركز في الدراسة الأدبية عن العناصر الداخلية وهي :

الموضوع، الشخصيات، الحبكة، الموضع، الأسلوب، والفكرة.

ز. الدراسات السابقة

لاتدعي الباحثة أن هذا البحث هو الأول في دراسة في قصة "ابن الملك

وأصحابه" في حكاية كليلة ودمنة فقد سبقته دراسات تستفيد منها وتأخذ منها

افكارا. وتسجل الباحثة في السطور التالية تلك الدراسات السابقة بهدف عرض

^٨ جرجي زيداني، تاريخ أداب اللغة العربية، الجزء الثاني، (المجهول المدينة: دار الهلال. مجهول السنة) ص: ١٣٣

يتمتعون بالسلامة والطمأنينة في حياتهم اليومية. كما أنهم يتمتعون بالحرية في التعبير عن آرائهم ومعتقداتهم. إن هذه الحقوق هي التي تجعل من الإنسان كرامة، وليس مجرد أداة أو وسيلة.

في هذا الصدد، فإننا نرى أن هناك حاجة إلى مزيد من الاهتمام بحقوق الإنسان، خاصة في ظل التحديات التي تواجهها المجتمعات الحديثة. إننا نرى أن هناك حاجة إلى مزيد من الوعي بحقوق الإنسان، خاصة في ظل التحديات التي تواجهها المجتمعات الحديثة. إننا نرى أن هناك حاجة إلى مزيد من الوعي بحقوق الإنسان، خاصة في ظل التحديات التي تواجهها المجتمعات الحديثة.

من أجل تحقيق هذه الأهداف، فإننا نرى أن هناك حاجة إلى مزيد من الاهتمام بحقوق الإنسان، خاصة في ظل التحديات التي تواجهها المجتمعات الحديثة. إننا نرى أن هناك حاجة إلى مزيد من الوعي بحقوق الإنسان، خاصة في ظل التحديات التي تواجهها المجتمعات الحديثة. إننا نرى أن هناك حاجة إلى مزيد من الوعي بحقوق الإنسان، خاصة في ظل التحديات التي تواجهها المجتمعات الحديثة.

في هذا الصدد، فإننا نرى أن هناك حاجة إلى مزيد من الاهتمام بحقوق الإنسان، خاصة في ظل التحديات التي تواجهها المجتمعات الحديثة. إننا نرى أن هناك حاجة إلى مزيد من الوعي بحقوق الإنسان، خاصة في ظل التحديات التي تواجهها المجتمعات الحديثة. إننا نرى أن هناك حاجة إلى مزيد من الوعي بحقوق الإنسان، خاصة في ظل التحديات التي تواجهها المجتمعات الحديثة.

: المصادر

من بين المصادر المستخدمة في إعداد هذا التقرير، فإننا نرى أن هناك حاجة إلى مزيد من الاهتمام بحقوق الإنسان، خاصة في ظل التحديات التي تواجهها المجتمعات الحديثة. إننا نرى أن هناك حاجة إلى مزيد من الوعي بحقوق الإنسان، خاصة في ظل التحديات التي تواجهها المجتمعات الحديثة. إننا نرى أن هناك حاجة إلى مزيد من الوعي بحقوق الإنسان، خاصة في ظل التحديات التي تواجهها المجتمعات الحديثة.

سورابايا إندونيسيا، سنة ٢٠١٢ م. هذا البحث يبحث العناصر
الداخلية في مسرحية كسوة العيد لغلي أحمد باكثير.
وأخيراً، ما وجدت الباحثة الدراسات السابقة التي تساوي العناوين والبحوث
في أما البحث الذى تقوم به الباحثة موضوعها يختلف بالموضوع البحوث
السابقة، هذا البحث الذى بحثها الباحثة في تحليل في حكاية كليله ودمنة "ابن
الملك وأصحابه".

[illegible]

၁၂၇၈ ခု ၁၂၇၉ ခု ၁၂၈၀ ခု ၁၂၈၁ ခု ၁၂၈၂ ခု

المعاصر العناصر الدخيلة و هي مقسمين الى اولية و ثانياة العناصر الدخيلة و هي مقسمين الى اولية و ثانياة

॥ ईशान ॥ श्रीगुरु ॥

செய்து

Akhmad Muzakki, *Pengantar Teori Sastra Arab*. (Malang : UIN Maliki Press 2011) Hal

٨. سلاسل، وفرة، والفيرة، والشيء صبيحة

یتجاسا، مساجد، زبیر، ۲۰

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

١. الموضوع (Theme)

الموضوع هي الرئيسي لتعريف العمل الأدبي، المؤلف في تأليف قصته لا يتحدث فقط بل يريد أن يقول الأشياء لكل القارئ عن مسألة الحياة، ورأى المؤلف عن هذه الحياة، الحوادث وأعمال الشخصية، كلهم من فكرة المؤلف.^{١٣}

ففي النصوص الأدبية يكون الموضوع غير المباشرة. وذلك كانت الموضوعات في الحقيقية موضوعات غير مباشرة حتى ينظم القارئ الخلاصة بنفسه. فيعبر المؤلف في هذه الحالة عن الموضوع الرئيسي في حدة الرواية أو يعبر عنها في أجزاء المعينة مثلا في آخر القصة، ولكن يمكن له أن يقوض نهاية الموضوع إلى القارئ.

وقد يفسر القراء الموضوع في أحد القصة تفسيرا عديدا. وهذا

يحق علينا أن الموضوع في أحد القصة قبل يكون أكثر من واحد.

ومن أجل ذلك إلى ينقسم الموضوع إلى قسمين و هما الموضوع الزيادي. والمراد بالموضوع الرئيسي هو اصل الفكرة في كتابة القصة يعنى الموضوعة ينزل منزلة الأولى ويدخل في جميع القصة. والمراد بالموضوع الزيادي يفيد النشأة القوام على مينة الموضوع الرئيسي.^{١٤}



^{١٣} Jacob dan Saini, *Apresiasi Kesusatraan*, (Jakarta : PT. Gramedia Pustaka Utama, ١٩٩٧) Hal: ٥٦

^{١٤} Burhan Nurgiyantoro, *Teori Pengkajian Fiksi*. (Yogyakarta: Gadjah Mada University Press, ٢٠٠٩) Hal : ٧٢-٧٣

[illegible]

(Character) الشخصية . ٢

طريقه في الكمال في تحليل المشاكل في موضوع الموضوع.

(Plot) الحديقة ٣.

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

تكون هناك علاقة بين ما يقع في الأول وما يقع في الثاني والثالث إلى آخر القصة الزمن والشخصية.

أن الحبكة التي تعتمد على معيار ترتيب الوقت كان قسمين وهم :

١. حبكة مستقيمة (Plot Lurus/Maju) هي حبكة ترتب به القصة التي تبدأ من مرحلة الأولى (التوفيق والتعريف وإطلاع الخلاف) والمرحلة الوسطى (إرتفاع الخلاف والقمة) ومرحلة الأخيرة (النهائية).

٢. حبكة راجعة الوسطى أو مرحلة (Plot Sorot Balik/Mundur) هي كانت الترتيب الحادث تبدأ من مرحلة الوسطى أو مرحلة الأخيرة ثم تتجه إلى مرحلة الأولى.^{٢٠}

الحبكة هي القصة التي تتضمن على الوقائع، هذه الوقائع

تبدل على حصة السبب والعاقبة. أن الواقعة الأولى تسبب الواقعة

الثانية إلى آخرها وكان المؤلف يدل على الحبكة بأفعال و أعمال أشخاصه. تنقسم هذه الحبكة إلى ثلاثة أقسام و هي الحبكة البدئية، والحبكة الوسطية، و الحبكة النهائية.

وتنقسم الحبكة إلى ثلاثة أقسام وهي :

١. الحبكة البدئية في أولها الحبكة التعريفية حيث تضمنت هذه الحبكة على ما سيذكره المؤلف في الحبكة الوسطية والحبكة النهائية كتعريف أسماء أشخاص الرواية و الأماكن والزمان.

^{٢٠}Burhan Nurgiyantoro, *Teori Pengkajian Fiksi*. (Yogyakarta: Gadjah Mada University Press, ٢٠٠٩) Hal : ١٥٣-١٥٤

Ե. ԿՆՆԻՐ

lib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa

1875.

[illegible]

تجہ بیا لہجہ کم (۱)

تحلومن غموض وخفاء، واظهر ميزات هذا الأسلوب الوضوح
ولا بد أن يبدو فيه أثر القوة والجمال، وقوته في سطوع بيانه
ورصانة حججه، وجاله في سهولة عبارته، وسلامة الذوق في
اختيار كلماته، وحسن تقريزه المعنى في الافهام من أقرب
وجوه الكلام.

ب. الأسلوب الأدبي : والجمال أبرز صفته، وأظهر مميزاته، ومنشأ
جمله ما فيه من خيال رائع، وتصوير دقيق، وتلمس لوجوه
الشبه البعيدة بين الأشياء، والبأس المعنوى ثوب المحسوس،
وإظهار المحسوس في صورة المعنوى.

٦. الفكرة (Point Of View)

الفكرة هي ما أراده المؤلف في أن يبلغ إلى القارئ أو معنى

مضمون في رواية^{٢٦}

أما الفكرة في الآثار الأدبية تدل على نظر الحياء المؤلف التي
تتعلق به والنظرية بالقيم الحقيقية.^{٢٧} أما الفكرة عن إرادة الكاتب
لإلقائها إلى القراء.^{٢٨} ومن هذا البحث أن يستطيعوا أن يأخذ
مضمونات الرواية حيث وجد فيها القيم الإنسانية. وهذه الفكرة
مهمة للتوصليل إلى حياة القراء حيث كانت حياة مخالفة.

^{٢٦}Sukron Kamil, Teori Kritik Sastra Arab. Hal : ٤٧

^{٢٧}Ahmad Muzakki, *Pengantar Teori Sastra Arab*. (Malang: UIN Maliki Press, ٢٠١١) Hal : ٩٢

^{٢٨}Burhan Nurgiyantoro, *Teori Pengkajian Fiksi*. (Yogyakarta: Gadjah Mada University Press, ٢٠٠٩) Hal : ١٤٢

ومن البيانات السابقة تبين الباحثة أن القصة مشتملة على
العناصر الداخلية والعناصر الخارجية. فلأديب يعتمد على القوة
الداخلية من الموضوع والشخصية والحبكة والموضع والفكرة والأسلوب
حتى تبني النصوص الأدبية الملائمة قراءتها وسامعها عند مقابلها.

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

[illegible]

عاش عبد الله بن المقفع ٢٥ عامًا في ظل الدولة الأموية، و ١٦ عامًا في ظل الدولة العباسية، وتلقى تعليمه بمدينة جور، حيث تثقف بالثقافة الفارسية، وعرف الكثير عن آداب الهند، ثم انتقل إلى مدينة البصرة فتشرب الثقافة العربية، إذ كانت البصرة تجمع رجال العلم والأدب، وكان "المريد" الشهير بها جامعة للأدباء والشعراء.

وقد اشتهر عبد الله بن المقفع في شبابه بسعة ثقافته الفارسية والهندية واليونانية، بالإضافة إلى فصاحة بيانه العربي، فاستخدمه "عمر بن هبيرة" كاتباً في دواوينه، وكذلك استخدمه "دواد بن هبيرة" وذلك في الدولة الأموية، أما في الدولة العباسية فقد عمل ابن المقفع كاتباً لـ "عيسى بن علي" ابن عم الخليفة المنصور، وأسلم ابن المقفع على يدي عيسى بن علي وقتل بسببه!^{٢٩}

اشتهر ابن المقفع حتى قبل الإسلام بمكانته الأخلاقية، فكان كريماً، عطوفاً، عاشقاً لحמיד الصفات ومكارمها، شغوفاً بالجمال كما كان مؤمناً بقيمة الصداقة، وإغاثة الملهوف، ومن الحكايات المشهورة التي تروى عنه، أن "عبد الحميد بن يحيى" كاتب الدولة الأموية الشهير، اختبأ في بيت ابن المقفع بعد قتل مروان بن محمد آخر خلفاء بني أمية، لكن رجال الدولة العباسية الناشئة توصلوا إليه، ودخلوا عليهما بيت ابن المقفع، وسألوهما: أيكما عبد الحميد بن يحيى؟ فقال كلاهما: "أنا" فقد

^{٢٩} عبد الله بن المقفع، *كثيرة ومفيدة* (الجزية: دار طبية للطباعة، ٢٠٠٨) ص: ٥

الدين -" أربعة أشياء لا يستقل منها القليل : النار، المرض، العدو، الدين".

د. مقتل ابن المقفع

وهنا نأتي للنهاية المفجعة، فقد كان عبد الله بن المقفع كاتباً "لعيسى بن علي" الذي أمره بعمل نسخة من الأمان الذي أعطاه له الخليفة المنصور "عبد الله بن علي"، فأضاف ابن المقفع عبارة غي الأمان نصها : "وإن أنا نلت عبد الله بن علي أو أحداً ممن أقدمه معه بصغير من المكروه أو كبير، أو أوصلت لأحدهم ضرراً، سرّاً أو علانية، على الوجوه والأسباب كلها تصريحاً أو كناية أو بجيلة من الجبل، فأنا نفي من - محمد بن عبد الله - ومولود لغير رشدة، ولقد حل لجميع أمة محمد خلعي وحربي والبراءة مني، ولابيعة لي في رقاب المسلمين، ولا عهد ولا

ذمة، وقد وجبت عليهم الخروج عن طاعتي، وإعانة من نساؤني من جميع الخلق". فأسرّها المنصور في نفسه، وتلقف تهمّة كانت شائعة في تلك الأيام وهي تهمّة الزندقة، ولكلمة الزندقة معايير مختلفة كالتهتك والاستهتار والفجور، واتباع دين المجوس، والإلحاد، والإباحية، وفيما يخص ابن المقفع فقد كانت التهمّة بالزندقة تتخذ معنى إظهار الإسلام وإخفاء الكفر، أئ اتّهامه بأنه مسلم في الظاهر ومجوسي في الباطن، فقد ومى بها البعض عبد الله بن المقفع (وقد ثبتت براءته منها) فأمر والي البصرة "سفيا بن معاوية" بقتله، فقطع جسده قطعاً قطعاً ورماه في

التنور، وكانت آخر كلمته : والله إنك لتقتلني، فتقتل بقتلي ألف نفس،
ولو مائة مثلك لما وفوا بواحد.

وهكذا راح الأديب العبقرى والإنسان الفاضل، ضحية السياسة
والخلافات السياسية داخل الأسرة العباسية : ولم يقتل كخصم سياسي،
بل ألصقت به تهمة الزندقة التي هو منها بريء بشهادة مؤلفاته،
وبشهادة الأبحاث التي دارت حول حياته وفكره.^{٣٢}

^{٣٢} نفس المرجع، ص : ٨

٢. حكاية كليلة ودمنة

كليلة ودمنة هما بنتا الذئب كانتا بطل الرواية في القصة الأولى، هما ذكيتان وحكيمتان. وفي الكتاب الأصلي الذي كتب في لغة سنسكريتي، اسمها "كراتاك" (Karataka) و"دماناك" (Damanaka)، وفي ترجمة لغة سوريا القلم هما "كليلغ" (Kalilag) و"دمنغ" (Dammag).^{٣٣}

كان ابن المقفع يصنف كتاب (كليلة ودمنة) ضمن فن (الفاصوليا) أو القصة على لسان الحيوان والقصص الحيوانية حكايات رمزية قصيرة - ربما طالت - تتضمن الأقوال والأفعال المغزوة إلى الحيوانات، والقصد منها تهذيب الأخلاق وتقويم السلوك وإذاعة الأدب الراقية بأسلوب مؤثر شائق. فهي حكاية ذات مغزى خلقي وتعلمي تحكى على لسان الحيوان أو النبات، وتتضمن مضمونا إنسانيا شاملا وقد يضيق هذا المضمون فيقتصر على مجتمع محمد من المجتمعات.^{٣٤}

قد اتفق المؤرخون على أن أقدم القصص في العالم كتاب "بنجاتنرا" (Pancatantra)، وكان الكتاب يسمى أولا، نيتي شاستر أي كتاب السياسة ألفه البرهمي "وشنوشرما" (Wishnusharma) وقام الفرس بترجمة هذه القصص هندية من اللغة السنسكريتية إلى اللغة البهلوية، وأضافوا اليه قصصا أخرى هندية وفارسية، وعلموا من مجموع هذه القصص كتاب "كليلة ودمنة" وعندما نقل الكتاب إلى اللغة العربية زيدت على تلك القصص

^{٣٣}Dewan Redaksi Ensiklopedia Islam, *Ensiklopedia Islam* ٢, (Jakarta: PT.Ikhtiar Baru Van Hoeve. ١٩٩٤) Hal: ٦

^{٣٤}إلى حسن سعد الدين، كليلة ودمنة في الأدب العربي، (مكتبة الرسالة، عمان) ص: ١٤٩

مكايات أو فقرات لم تكن موجودة في اللتين السنسكريتية والبهلوية،

والذى نستخلصه من هذه المقدمة أن الكتاب ينقسم إلى ثلاثة أقسام :

القسم الأول : القصص الهندية وهي تشكل أساس الكتاب.

القسم الثاني : القصص الفارسية (الفهلوية)

القسم الثالث : القصص الى أضيفت الى الكتاب بعد نقله الى

اللغة العربية بواسطة ابن المقفع وغيره.^{٣٥}

وكتاب كليله ودمنة هذا يشتمل على عشرة أبواب منها ما عملها

الهنود وهي عشر أبواب، وما إضافة الفرس إليها ستة أبواب، ويأتى

ذكرها.

ويفهم من كلام هؤلاء المؤرخون والمترجمين أنفسهم أن الخلاف في

عدد أبواب الكتاب كان قائما منذ ترجمة الكتاب إلى اللغة العربية،

فيشتمل على خمسة أبواب، وهي :

الباب الأول : حكاية الأسد والثور

الباب الثاني : حكاية الحمامة المطوقة

الباب الثالث : حكاية البوم والغربان

الباب الرابع : حكاية القرد والتمساح

الباب الخامس : حكاية الناسك وإمرأته^{٣٦}

وأما الأبواب الستة الفارسية التى اضيفت إلى أصل الكتاب على نمط

ما جاء في كتاب كليله ودمنة فهي :

^{٣٥} محمد غفراني الخراساني، عبد الله ابن المقفع، الدار الفومية للطباعة والنشر، ص : ٢١٤
^{٣٦} فنجا تقرر ابعني خمسة تاب أو خمسة فصول أو خمسة رسال أو خمسة أسفار

الباب الأول : عرض الكتاب (إبتداء كليلة ودمنة)

الباب الثاني : برزوية الطيب

الباب الثالث : البلار والبراهمة

الباب الرابع : السائح والصائع

الباب الخامس : ابن الملك وأصحابه^{٢٧}

وهذه ستة أبواب ذكرها ابن المقفع نفسه في آخر باب (مفتح الكتاب) الذى يسمى في النسخ العربية باب (بعثه برزوية) وهنا الكلام لو كان لابن المقفع نفسه فمن المحتمل أن يكون باب (بعثه برزوية الطيب) من أثر قلمه أيضا ولكن عدم ذكر أبواب الكتاب في آخر باب بعثه برزوية في النسخ العربية يجعلنا نشك في نسبة صحة هذه الفقرة إلى ابن المقفع وأما ذكر اسم ابن المقفع في صدر هذا الباب فإنه لا يدل على أن كل ما ورد فيه هو من كلام ابن المقفع نفسه إذ يجوز كما سبق أن

قلنا : إن أبا المعالي هو الذى أضاف اسم ابن المقفع في صدر هذا الباب أو أن النسخة العربية التى اختارها أبو المعالي لترجمة كانت تحتوى على اسمه الذى لعله أضافه الناسخ ويؤيد هذا الإحتمال ما ورد في مقدمة شيخو لكتاب كليلة ودمنة ثم يكون الفرس هم الذين أضافوا هذا الباب إلى الكتاب وهذا الرأي ضعيف إذا لو كان هذا الباب من عمل الفرس أنفسهم لذكره ابن المقفع في ضمن قائمة الأبواب التى أضافها الفرس إلى الكتاب، ويؤيد ذلك أن ترجمة بود السريانية تخلو من باب (بعثه برزوية) في حين أننا لانجد أي مبرر لحذف هذا الباب في الترجمة السريانية على

^{٢٦} محمد غفراني الخراساني، عبد الله ابن المقفع، ص: ٢١٦

خلاف ما وجدناه بالنسبة لباب (برزوية الطبيب) على النمط الذي سيأتي ذكره، وحيث إن الترجمة الفهلوية لكتاب كليله ودمنة مفقودة، فكل ما يقال في هذا الصدد إنما هو مجرد فرض علمي يعتمد على الإستنباط والظن.^{٣٨}

ويقول المرحوم الدكتور عبد الوهاب عزام : إن قصة ابن الملك وأصحابه قد وردت ضمن الباب، وقد عثر عليه في مجموعة من الأساطير البوذية اسمها "اسواهني" وكتاب آخر بوذي اسمه (كرما جتكا) ولا ريب أنه وضع لأول مرة في الأدب الهندية. وأما الأبواب التسعة المتبقية فثلاثة منها وفي :

باب السنور والجرد.

باب الملك والطير.

باب الأسد وابن اوى

مأخوذة من كتاب "المهابراتا الهندية" (Mahabarata) وثلاثة أخرى توجد

في بعض النسخ العربية دون البعض وهي :

باب الملك والجردات ووزرائه.

باب مالك الحزين والبطة.

باب الحمامة والثعلب وملك الحزين.

والثلاثة الأخيرة التي بتفق عليه جميع النسخ هي :

باب الفحص عن امر دمنة.

^{٣٨} محمد غفراني الخراساني، عبد الله ابن المقفع، (الدار القومية للطباعة والنشر) ص: ٢١٧

باب الأسد وللبيوة.

باب ايلاد وبلاد واراخت وسادرم ملك الهند.

فهذه عشرون بابا تتضمنها النسخ العربية والفارسية للكتاب على اختلاف طبعتها، وإذا اعتبرنا باب مفتاح الكتاب. بعثه برزوية إلى الهندي أيضا بابا من أبواب الكتاب فإن المجموع حينئذ يصبح واحدا وعشرين بابا.^{٣٩}

٣. مختصر قصة "ابن الملك وأصحابه"

حكمة الأمة هي الدليل على حضارتها، لأنها خلاصة تجربتها الإنسانية، وتتبدى حكمة الأمم فيما أنتجه أبنائها من أدب، حيث البقاء في عالم الأدب لتلك الأعمال التي تتعاقب فيها المشاعر الإنسانية بالفكر الراقى، ويكون المحمل الأدبي حينذاك خير سفير للأمة التي أنتجته، وكتاب "كليلة ودمنة" واحد من أشهر الكتب التي تبنت فيها الرؤية الفكرية والأدبية لبلاد الهند.

هذه القصة "ابن الملك وأصحابه" هي أحد العناوين من الكتاب حكاية كليلة ودمنة .

عنوان الكتاب: ابن الملك وأصحابه

تأليف : الفيلسوف الهندي الكبير بيدبا

ترجمة: عبد الله بن المقفع

الناشر: مكتبة النافذة

^{٣٩} نفس المرجع، ص: ٢١٧

عام الطبعة: ٢٠٠٨

رقم الإيداع : ٢٠٠٣/١٠٤٣٧

أحد الموضوعات في كتاب حكاية كليله ودمنة الذي سنبحث : ابن ملك وأصحابه.

قال بيدبا : كما أن الإنسان لا يصبر إلا بعينه ولا يسمع إلا بأذنه كذلك العمل إنما هو بالحلم والعقل والتثبت، غير أن القضاء والقدر يغلب على ذلك. ومثل ذلك مثل ابن الملك وأصحابه.

قال الملك : وكيف كان ذلك ؟ قال الفيلسوف : زعموا أن أربعة نفر اصطلحوا في طريق واحدة. . أحدهم ابن ملك، والثاني ابن تاجر، والثالث ابن شريف ذو جمال، والرابع ابن أكار وكانوا جميعًا محتاجين وقد أصابهم ضرر وجهد شديد في موضع غربة لا يملكون إلا ما عليهم من الثياب فبينما هم

ممشون إذ فكروا في أمرهم، وكان كل إنسان راجعًا إلى طاعه وما كان يأتيه منه الخير.

فقال ابن الملك إن أمر الدنيا كله بالقضاء والقدر، والذي قدر على الإنسان يأتيه على كل حال والصبر للقضاء والقدر وانتظارهما أفضل الأمور. وقال ابن التاجر: العقل أفضل من كل شيء.

وقال ابن الشريف : الجمال أفضل مما ذكر.

ثم قال ابن الأكار : ليس في الدنيا أفضل من الاجتهاد في العمل. فلما قربوا من مدينة يقال لها مطرون جلسوا في ناحية منها يتشاورون.

فقالوا لابن الأكار : انطلق فاكسب لنا باجتهادك طعامًا ليومنا هذا.
فانطلق ابن الأكار وسأل عن عمل إذا عمله الإنسان يكتسب فيه طعام
أربعة نفر، فعرفوه أن ليس في تلك المدينة شيء أعز من الحطب وكان الحطب
منها على فرسخ. فانطلق ابن الأكار فاحتطب طنًا من الحطب وأتى به
المدينة فباعه بدرهم واشترى به طعامًا وكتب على باب المدينة عمل يوم واحد
إذا أجهد فيه الرجل بدنه قيمته درهم، ثم انطلق إلى أصحابه فأكلوا.

فلما كان من الغد قالوا ينبغي للذي قال إنه ليس شيء أعز من الجمال
أن تكون نوبته فانطلق ابن الشريف ليأتي المدينة ففكر في نفسه وقال : أنا
لست أحسن عملاً فما يدخلني المدينة، ثم استحي أن يرجع إلى أصحابه
بغير طعام وهم بمفارقتهم فانطلق حتى اسند ظهره إلى شجرة عظيمة فغلبه
النوم فنام، فمرت به امرأة رجل من عظماء المدينة فبصرت به فأعجبها

حسنه فأرسلت خادمتها وأمرتها أن تأتيها به، فانطلقت الخادمة إلى الغلام
وأمرته أن يتبعها إلى مولاتها، فظل نهاره عندها في أرغد عيش، فلما كان
المساء أجازته بخمسمائة درهم، فخرج وكتب على باب المدينة جمال يوم
واحد يساوي خمسمائة درهم، وأتى بالدرهم إلى أصحابه.

فلما أصبحوا في اليوم الثالث قالوا لابن التاجر: انطلق أنت فاطلب لنا
بعقلك وتجارتك ليومنا هذا شيئًا، فانطلق ابن التاجر فلم يزل حتى بصر
بسفينة من سفن البحر كثيرة المتاع قد قدمت إلى الساحل فخرج إليها جماعة
من التاجر يريدون أن يتاعوا مما فيها من المتاع، فجلسوا يتشاورون في ناحية
من المركب. وقال بعضهم لبعض : ارجعوا يومنا هذا لا نشترى منهم شيئًا



لهوتيه الى الله وحده وحده وحده.

بأنه قد جاء في القرآن الكريم في سورة البقرة الآية ١٦٠: "وَمَا يَتَّبِعُ الْغَايِبِ إِلَّا ظَنٌّ إِنَّ ظَنَّهُمْ لَا يَخْتَصِمُونَ" وهذا يعني أن الظن هو ما يتبع الغائب من غير دليل قاطع، وهو ليس بحجة مقبولة في الدين. وهذا هو معنى الآية ١٦٠ من سورة البقرة: "وَمَا يَتَّبِعُ الْغَايِبِ إِلَّا ظَنٌّ إِنَّ ظَنَّهُمْ لَا يَخْتَصِمُونَ".

وَمَا يَتَّبِعُ الْغَايِبِ إِلَّا ظَنٌّ إِنَّ ظَنَّهُمْ لَا يَخْتَصِمُونَ. وهذا يعني أن الظن هو ما يتبع الغائب من غير دليل قاطع، وهو ليس بحجة مقبولة في الدين. وهذا هو معنى الآية ١٦٠ من سورة البقرة: "وَمَا يَتَّبِعُ الْغَايِبِ إِلَّا ظَنٌّ إِنَّ ظَنَّهُمْ لَا يَخْتَصِمُونَ". وهذا يعني أن الظن هو ما يتبع الغائب من غير دليل قاطع، وهو ليس بحجة مقبولة في الدين. وهذا هو معنى الآية ١٦٠ من سورة البقرة: "وَمَا يَتَّبِعُ الْغَايِبِ إِلَّا ظَنٌّ إِنَّ ظَنَّهُمْ لَا يَخْتَصِمُونَ".

وَمَا يَتَّبِعُ الْغَايِبِ إِلَّا ظَنٌّ إِنَّ ظَنَّهُمْ لَا يَخْتَصِمُونَ. وهذا يعني أن الظن هو ما يتبع الغائب من غير دليل قاطع، وهو ليس بحجة مقبولة في الدين. وهذا هو معنى الآية ١٦٠ من سورة البقرة: "وَمَا يَتَّبِعُ الْغَايِبِ إِلَّا ظَنٌّ إِنَّ ظَنَّهُمْ لَا يَخْتَصِمُونَ". وهذا يعني أن الظن هو ما يتبع الغائب من غير دليل قاطع، وهو ليس بحجة مقبولة في الدين. وهذا هو معنى الآية ١٦٠ من سورة البقرة: "وَمَا يَتَّبِعُ الْغَايِبِ إِلَّا ظَنٌّ إِنَّ ظَنَّهُمْ لَا يَخْتَصِمُونَ".

وَمَا يَتَّبِعُ الْغَايِبِ إِلَّا ظَنٌّ إِنَّ ظَنَّهُمْ لَا يَخْتَصِمُونَ. وهذا يعني أن الظن هو ما يتبع الغائب من غير دليل قاطع، وهو ليس بحجة مقبولة في الدين. وهذا هو معنى الآية ١٦٠ من سورة البقرة: "وَمَا يَتَّبِعُ الْغَايِبِ إِلَّا ظَنٌّ إِنَّ ظَنَّهُمْ لَا يَخْتَصِمُونَ". وهذا يعني أن الظن هو ما يتبع الغائب من غير دليل قاطع، وهو ليس بحجة مقبولة في الدين. وهذا هو معنى الآية ١٦٠ من سورة البقرة: "وَمَا يَتَّبِعُ الْغَايِبِ إِلَّا ظَنٌّ إِنَّ ظَنَّهُمْ لَا يَخْتَصِمُونَ".

فقال : أنا ابن ملك فويران، وإنه لما ماتوالدي غلبي أخي على الملك
فهربت من يده حذرًا على نفسي حتى انتهيت إلى هذه الغابة، فلما ذكر
الغلام ما ذكر من أمره عرفه من كان يغشى أرض أبيه منهم واثنوا على أبيه
خيرًا، ثم إن الأشراف اختاروا الغلام أن يملكوه عليهم ورضوا به، وكان لأهل
تلك المدينة سنة إذا ملكوا عليهم ملكًا حملوه على فيل أبيض وطافوا به
حوالي المدينة، فلما فعلوا به ذلك مر بباب المدينة فرأى الكتابة على الباب
فأمر أن يكتب: إن الاجتهاد والجمال والعقل وما أصاب الرجل في الدنيا من
خير وشر إنما هو بقضاء وقدر من الله عز وجل، وقد اعتبرت ذلك بما ساق
الله إلي من الكرامة والخير، ثم انطلق إلى مجلسه على سرير ملكه وأرسل إلى
أصحابه الذين معهم فأحضرهم فأشرك صاحب العقل مع الوزراء.

وضم صاحب الاجتهاد إلى أصحاب الزرع وأمر لصاحب الجمال بمال

كثير ثم نفاه كيداً يفتن النساء.

فقال لي : أيها العاقل أما تعلم أن القدر غالب على كل شيء
لايستطيع أحد أن يتجاوزه.

وأنا أخبر الملك بذلك الذي رأيته، فإن أمر الملك أتيته بالمال فأودعته خزائنه.

فقال الملك : ذلك لك وموفر عليك.^{٤٠}

^{٤٠} عبد الله بن المقفع، *كليلة ودمعة*، (الجيزة : دار طبية للطباعة، ٢٠٠٨) ص: ٢٠٧.

لم تجديها) حسب النقط في أسئلة البحث.

الداخليّة في قصة "ابن الله وأصحابه" في حكاية كثرية ودمية (التي
 العناصر من التناقضات : وهنا تصنف الناحية التناقضات من العناصر
 لم تجعلها) ما تراها مهمة وأساسية وأقوى صلة بأسئلة البحث.
 الداخليّة في قصة "ابن الله وأصحابه" في حكاية كثرية ودمية (التي
 العناصر من التناقضات : وهنا تصنف الناحية التناقضات من العناصر
 : : التناقضات التي لم تجعلها مهمة وأساسية وأقوى صلة بأسئلة البحث.

٥. طريقة تحليل التناقضات

الداخليّة.

هذه هي الداخليّة في هذه
 التناقضات حسب العناصر
 التناقضات التي لم تجعلها مهمة وأساسية وأقوى صلة بأسئلة البحث.
 التناقضات التي لم تجعلها مهمة وأساسية وأقوى صلة بأسئلة البحث.
 التناقضات التي لم تجعلها مهمة وأساسية وأقوى صلة بأسئلة البحث.

٥. طريقة جمع التناقضات

هذه هي الداخليّة في هذه
 التناقضات حسب العناصر
 التناقضات التي لم تجعلها مهمة وأساسية وأقوى صلة بأسئلة البحث.
 التناقضات التي لم تجعلها مهمة وأساسية وأقوى صلة بأسئلة البحث.

٥. أدوات جمع التناقضات

אֲנִי אֶפְרַיִם בֶּן-אֶחָד מֵעַמֵּי הָאֶרֶץ.

וְהָיָה כִּי-יִשְׁמָעַל הָעָם בְּכָל-הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה הַלְלוּ אֶת-יְהוָה.

וְהָיָה כִּי-יִשְׁמָעַל הָעָם בְּכָל-הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה הַלְלוּ אֶת-יְהוָה.

וְהָיָה כִּי-יִשְׁמָעַל הָעָם בְּכָל-הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה הַלְלוּ אֶת-יְהוָה.

6. חֲסִידֵי הַמֶּלֶךְ

וְהָיָה כִּי-יִשְׁמָעַל הָעָם

בְּכָל-הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה הַלְלוּ אֶת-יְהוָה.

וְהָיָה כִּי-יִשְׁמָעַל הָעָם בְּכָל-הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה הַלְלוּ אֶת-יְהוָה.

וְהָיָה כִּי-יִשְׁמָעַל הָעָם בְּכָל-הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה הַלְלוּ אֶת-יְהוָה.

וְהָיָה כִּי-יִשְׁמָעַל הָעָם בְּכָל-הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה הַלְלוּ אֶת-יְהוָה.

וְהָיָה כִּי-יִשְׁמָעַל הָעָם בְּכָל-הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה הַלְלוּ אֶת-יְהוָה.

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

וְהָיָה כִּי-יִשְׁמָעַל הָעָם בְּכָל-הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה הַלְלוּ אֶת-יְהוָה.

וְהָיָה כִּי-יִשְׁמָעַל הָעָם בְּכָל-הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה הַלְלוּ אֶת-יְהוָה.

וְהָיָה כִּי-יִשְׁמָעַל הָעָם בְּכָל-הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה הַלְלוּ אֶת-יְהוָה.

6. חֲסִידֵי הַמֶּלֶךְ

וְהָיָה כִּי-יִשְׁמָעַל הָעָם

בְּכָל-הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה הַלְלוּ אֶת-יְהוָה.

וְהָיָה כִּי-יִשְׁמָעַל הָעָם בְּכָל-הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה הַלְלוּ אֶת-יְהוָה.

וְהָיָה כִּי-יִשְׁמָעַל הָעָם בְּכָל-הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה הַלְלוּ אֶת-יְהוָה.

ب. مرحلة التنفيذ: تقوم الباحثة في هذه المرحلة بجمع البيانات، تحليلها، ومناقشتها.

ج. مرحلة الانتهاء: في هذه المرحلة يكمل البحث بحثها ويقوم بتعديل وتصحيحها على أساس ملاحظات المناقشين.

وأما الموضوع في قصة "ابن الملك وأصحابه" في حكاية كليله ودمنة على كل الفقرة مع في قصة فهي :

١. الفقرة الأولى : هذه المقدمة على حكاية كليله ودمنة حوار دبشليم لبيدبا الفيلسوف عن الحلم والعقل والشورى. كان الرجل لا يصيب الخير إلا بعقله ورأيه وتثبه في الأمور، العمل إنما هو بالحلم والعقل والتثبيت غير أن القضاء والقدر يغلب على ذلك.

٢. الفقرة الثاني : كان الرجال كلهم إنسان راجعا إلى طباعة وما كان يأتيه منه الخير، تتكون الرجال على ابن مالك، ابن تاجر، ابن شريف، ابن ذو جمال ، وابن الأكار. والتاجر يتفضل العقل من كل شيء، ابن الشريف يتفضل الجمال من كل شيء، وأما ابن الأكار يتفضل من الإجهاد في العمل في الدنيا.

٣. الفقرة الثالث : من مدينة يقال لها مطرون جلسوا في ناحية منها

يتشاورون. وابن الأكار اختبارية أولا من يعمل بالمدينة يكتسب فيه طعام أربعة نفر، فعرفوه أن ليس في تلك المدينة شيء أعز من الخطب.

٤. الفقرة الرابع : فلما كان من الغد قالو ينبغي للذي قال إنه ليس شيء أعز من الجمال أن تكون نوبته. أصبحوا في اليوم الثالث لابن التاجر : انطلق أنت فاطلب لنا بعقلك وتجاركت ليومنا هذا شيئا، وأما انطلقهما بالمدينة يحصل الدرهم وطعاما لفرهما.

٥. الفقرة الخامس : فلما سمع التار بذلك خافوا أن يذهب ذلك المتاع من أيديهم فارجوه على ما اشتراه ألف درهم. على ذلك الحال التاجر يثبت العقل في التجارة.

٦. الفقرة السادس : حوار اربع نفر فيما قالوا ثلاثة نعر لابن الملك أن ذلك انطلق ابن الملك واكتسب بقضائه وقدره فانطلق ابن الملك حتى أتى باب المدينة.

٧. الفقرة السابع : فبعثت أشرف المدينة إلى الغلام فجاءوا به وسألوه عن حاله وما أقدمه إلى مدينتهم.

٨. الفقرة الثامنة : فلما ذكر الغلام ما ذكر من أمره عرفه من كان يغشى أرض أبيه منهم واثنوا على أبيه خيرا، ثم إن الأشرف اختاروا الغلام أن يملكوه عليهم ورضوا به. وهذا الأمر يشهد عن القضاء

والقدر من الله

٩. الفقرة التاسع : ثم جمع علماء أرضه وذوي الرأي منهم وقال لهم أن أصحابه فقد تيقنوا أن الذي رزقهم الله سبحانه وتعالى من الخير إنما هو بقضاء وقدر.

١٠. الفقرة العاشرة : فانطلقت بهما إلى مكان المكان المرعى والأشجار بعيد عن الناس والعمران فأرسلتهما فطارا ووقعا على شجرة مثمرة. يشهد هذا الأمر على صفة مالك يراحم الحيوان.

١١. الفقرة الحادية عشرة : فاحترف الملك واستخرج به البرنية وهي مملوءة دنانير فدعوت لهما بالعافية.

٢. الشخصية في قصة "ابن الملك وأصحابه" في حكاية كليلة ودمنة

وأما الشخصيات في حكاية كليلة ودمنة "ابن الملك وأصحابه" وهي كما يلي :

أولا : الشخصية الرئيسية

الشخصية الرئيسية في هذه القصة هي "ابن الملك وأصحابه" لأن هذه

القصة "ابن الملك وأصحابه".

١. ابن الملك

له صفة الحسن، صابر للقضاء والقدر، ويراجع جميع أمر الدنيا

كله إلى ربه ويعتقد أن القضاء والقدر وانتظارهما أفضل الأمور.

يصور في هذه القصة عن ابن الملك، كما كتب في القصة :

"فانطلق ابن الملك حتى أتى باب المدينة فجلس على دكة في

باب المدينة. وافق أن ملك تلك الناحية مات ولم يخلف ولدا ولا

أحدًا ذا قرابة. فبعثت أشراف المدينة إلى الغلام فجاءوا به وسألوه

عن حاله وما أقدمه إلى مدينتهم. فقال : أنا ابن ملك فويران،

وإنه لما مات والدي غلبني أخي على الملك فهرت من يده حذرًا

على نفسي حتى انتهيت إلى هذه الغابة".

"فلما فعلوا به ذلك مر بباب المدينة فرأى الكتابة على الباب

فأمر أن يكتب: إن الاجتهاد والجمال والعقل وما أصاب الرجل

في الدنيا من خير وشر إنما هو بقضاء وقدر من الله عز وجل".

"وقال لهم : أما أصحابي فقد تيقنوا أن الذي رزقهم الله سبحانه وتعالى من الخير إنما هو بقضاء وقدر".

"وأنا أخبر الملك بذلك الذي رأيته، فإن أمر الملك أتيته بالمال فأودعته خزائنه. فقال الملك : ذلك لك وموفر عليك".

٢. ابن الشريف

له صفة كسلان، يعتمد على جمال لجسده فقط وليس له أحسن عملاً، لكن له شديد اعتقاد على أساسه.

يصور في هذه القصة عن ابن الشريف، كما كتب في القصة :

"فانطلق ابن الشريف ليأتي المدينة ففكر في نفسه وقال : أنا لست أحسن عملاً فما يدخلني المدينة، ثم استحي أن يرجع إلى أصحابه بغير طعام وهم بمفارقتهم فانطلق حتى اسند ظهره إلى شجرة عظيمة فغلبه النوم فنام، فمرت به امرأة رجل من عظماء المدينة فبصرت به فاعجبها حسنه، فأرسلت خادمتها وأمرتها أن تأتيها به، فانطلقت الجارية إلى الغلام وأمرته أن يتبعها إلى مولاتها، فظل نهاره عندها في أرغد عيش، فلما كان المساء أجازته بخمسمائة درهم، فخرج وكتب على باب المدينة جمال يوم واحد يساوي خمسمائة درهم، وأتى بالدرهم إلى أصحابه".

٣. ابن التاجر

له صفة ذكي، والحذر في رؤية والاستفادة من الفرص أساسه العقل أفضل من كل شيء .

يصور في هذه القصة عن ابن التاجر، كما كتب في القصة:

"فانطلق ابن التاجر فلم يزل حتى بصر بسفينة من سفن البحر كثيرة المتاع قد قدمت إلى الساحل فخرج إليها جماعة من التاجر يريدون أن يتاعوا مما فيها من المتاع، فجلسوا يتشاورون في ناحية من المركب. وقال بعضهم لبعض : ارجعوا يومنا هذا لا نشترى منهم شيئاً حتى يكسد المتاع عليهم فيرخصوه علينا مع أننا محتاجون إليه وسيرخص. فخلف ابن التاجر الطريق وجاء إلى أصحاب المركب فابتاع منهم ما فيه بمائة دينار نسيئة وأظهر أنه يريد أن ينقل متاعه إلى مدينة أخرى. فلما سمع التجار بذلك خافوا أن يذهب ذلك المتاع من أيديهم فاربحوه على ما اشتراه ألف درهم وأحال عليهم أصحاب المركب بالباقي وحمل ربحه إلى أصحابه وكتب على باب المدينة عقل يوم واحد ثمنه ألف درهم".

٤. ابن الأكار

له صفة أحسن، اجتهد في العمل وليس له يأس.

يصور في هذه القصة عن ابن الأكار، كما كتب في القصة:

"انطلق فاكسب لنا باجتهادك طعاماً ليومنا هذا. فانطلق ابن الأكار وسأل عن عمل إذا عمله الإنسان يكتسب فيه طعام أربعة نفر، فعرفوه أن ليس في تلك المدينة شيء أعز من الحطب وكان الحطب منها على فرسخ. فنطلق ابن الأكار فاحتطب طناً من الحطب وأتى به المدينة فباعه بدرهم واشترى به طعاماً وكتب على باب المدينة عمل يوم واحد إذا أجهد فيه الرجل بدنه قيمته درهم، ثم انطلق إلى أصحابه فأكلوا.

ثانياً : الشخصية الإضافية

فالأشخاص الثانوية في هذه القصة خمسة أشخاص وهي :

١. التاجر

له صفة حيي. بدعوة التجار أن لا يشتري منهم شيء حتى يكسب المتاع.

يصور في هذه القصة عن التاجر، كما كتب في القصة :

"وقال بعضهم لبعض : ارجعوا يومنا هذا لا تشتري منهم شيئاً حتى يكسب المتاع عليهم فيرخصوه علينا مع أننا محتاجون إليه وسيرخص".

٢. البواب

له صفة شركة لكن غاضب ليس له إعطاء الفرص لابن ملك و منسرع دخلته السجن.

يصور في هذه القصة عن البواب، كما كتب في القصة :

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

"من أنت يا شيخ وما بك على باب المدينة ولا تترك تحزن الموت الملك وطرده البواب عن الباب".

"ورجعوا بصر به البواب فغضب وقال له: ألم أتك عن الجلوس في هذا الموضع وأخذته فحبسه".

"فقال لهم البواب إني رأيت أمس غلاماً جالساً على الباب ولم أراه يحزن لحزننا، فكلمته فلم يجبني فطرده عن الباب فلما عدت رأيته جالساً فأدخلته السجن".

٣. العالم الأول

له صفة شركة والرعاية.

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

المؤمنين الذين آمنوا بالله ورسوله

٥. هـ

عن أبي هريرة

عن رسول الله صلى الله عليه وسلم قال: "إن الله يحب المؤمن الذي آمن بالله ورسوله وأما من كفر بالله ورسوله فليس له نصيب من الجنة"

وقال: "والله الذي علمكم ما رأيتموا تطهرون في السماوات فاحفظوا أنفسكم بالعبادة كما فسدتم فسدتم فاحفظوا أنفسكم بالعبادة"

عن أبي هريرة عن رسول الله صلى الله عليه وسلم قال: "كفى من لا يؤمن بالله ورسوله عذاباً عظيماً"

عن أبي هريرة

عن رسول الله صلى الله عليه وسلم قال: "إن الله يحب المؤمن الذي آمن بالله ورسوله وأما من كفر بالله ورسوله فليس له نصيب من الجنة"

٣. أ

عن أبي هريرة عن رسول الله صلى الله عليه وسلم قال: "إن الله يحب المؤمن الذي آمن بالله ورسوله وأما من كفر بالله ورسوله فليس له نصيب من الجنة"

عن أبي هريرة عن رسول الله صلى الله عليه وسلم قال: "إن الله يحب المؤمن الذي آمن بالله ورسوله وأما من كفر بالله ورسوله فليس له نصيب من الجنة"

عن أبي هريرة عن رسول الله صلى الله عليه وسلم قال: "إن الله يحب المؤمن الذي آمن بالله ورسوله وأما من كفر بالله ورسوله فليس له نصيب من الجنة"

يصور في هذه القصة عن هدهد، كما كتب في القصة :

"فلما صاروا في أعلاه شكروا إلي وسمعت أحدهما يقول للآخر: لقد خلصنا هذا السائح من البلاء الذي كنا في واستنقذنا ونجانا من الهلكة وإنا لخليقان أن نكافئه بفعله، وإن في اصل هذه الشجرة جرة مملوءة دنانير أفلا ندله عليها فيأخذها".

"إن القضاء إذا نزل صرف العيون عن موضع الشيء وغشى على البصر، وإنما صرف القضاء أعيننا عن الشرك ولم يصرفها عن هذا الكثر لتنتفع أنت به".

"أيها العاقل أما تعلم أن القدر غالب على كل شيء لا يستطيع أحد أن يتجاوزة".

كل الشخصية الثانوية في هذه القصة توجد العلاقة بين الشخصيات حتى تكون القصة الكافية.

مقتضى أن يكون كذا في كتابه وأما في كتابه

من كتابه وأما في كتابه وأما في كتابه

من كتابه وأما في كتابه وأما في كتابه

من كتابه وأما في كتابه وأما في كتابه

من كتابه وأما في كتابه وأما في كتابه

من كتابه وأما في كتابه وأما في كتابه

من كتابه وأما في كتابه وأما في كتابه

من كتابه وأما في كتابه وأما في كتابه

من كتابه وأما في كتابه وأما في كتابه

من كتابه وأما في كتابه وأما في كتابه

من كتابه وأما في كتابه وأما في كتابه

من كتابه وأما في كتابه وأما في كتابه

من كتابه وأما في كتابه وأما في كتابه

١. الحكمة النبوية

من كتابه وأما في كتابه وأما في كتابه

من كتابه وأما في كتابه وأما في كتابه

من كتابه وأما في كتابه وأما في كتابه

من كتابه وأما في كتابه وأما في كتابه

من كتابه وأما في كتابه وأما في كتابه

من كتابه وأما في كتابه وأما في كتابه

محتاجين وقد أصابهم ضرر وجهد شديد في موضع غربة لا يملكون إلا ما عليهم من الثياب فبينما هم يمشون إذ فكروا في أمرهم، وكان كل إنسان راجعاً إلى طباعه وما كان يأتيه منه الخير.

فقال ابن الملك إن أمر الدنيا كله بالقضاء والقدر، والذي قدر على الإنسان يأتيه على كل حال والصبر للقضاء والقدر وانتظارهما أفضل الأمور. وقال ابن التاجر: العقل أفضل من كل شيء. وقال ابن الشريف: الجمال أفضل مما ذكر.

ثم قال ابن الأكار: ليس في الدنيا أفضل من الاجتهاد في العمل. فلما قربوا من مدينة يقال لها مطرون جلسوا في ناحية منها يتشاورون.

فقالوا لابن الأكار: انطلق فاكسب لنا باجتهادك طعاماً ليومنا هذا. فانطلق ابن الأكار وسأل عن عمل إذا عمله الإنسان

يكتسب فيه طعام أربعة نفر، فعرفوه أن ليس في تلك المدينة شيء أعز من الحطب وكان الحطب منها على فرسخ.

فنطلق ابن الأكار فاحتطب طناً من الحطب وأتى به المدينة فباعه بدرهم واشترى به طعاماً وكتب على باب المدينة عمل يوم واحد إذا أجهد فيه الرجل بدنه قيمته درهم، ثم انطلق إلى أصحابه فأكلوا.

فلما كان من الغد قالوا ينبغي للذي قال إنه ليس شيء أعز من الجمال أن تكون نوبته فانطلق ابن الشريف ليأتي المدينة ففكر في نفسه وقال: أنا لست أحسن عملاً فما يدخلني المدينة، ثم استحي

أن يرجع إلى أصحابه بغير طعام وهم بمفارقتهم فانطلق حتى اسند ظهره إلى شجرة عظيمة فغلبه النوم فنام، فمرت به امرأة رجل من عظماء المدينة فبصرت به فأعجبها حسنه، فأرسلت خادمتها وأمرتها أن تأتيها به، فانطلقت الجارية إلى الغلام وأمرته أن يتبعها إلى مولاتها، فظل نهاره عندها في أرغد عيش، فلما كان المساء أجازته بخمسمائة درهم، فخرج وكتب على باب المدينة جمال يوم واحد يساوي خمسمائة درهم، وأتى بالدراهم إلى أصحابه، فلما أصبحوا في اليوم الثالث قالوا لابن التاجر: انطلق أنت فاطلب لنا بعقلك وتجارتك ليومنا هذا شيئاً، فانطلق ابن التاجر فلم يزل حتى بصر بسفينة من سفن البحر كثيرة المتاع قد قدمت إلى الساحل فخرج إليها جماعة من التاجر يريدون أن يتاعوا مما فيها من المتاع، فجلسوا

يتشاورون في ناحية من المركب. digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

وقال بعضهم لبعض : ارجعوا يومنا هذا لا نشترى منهم شيئاً حتى يكسد المتاع عليهم فيرخصوه علينا مع أننا محتاجون إليه وسيرخص.

فخلف ابن التاجر الطريق وجاء إلى أصحاب المركب فابتاع منهم ما فيه بمائة دينار نسيئاً وأظهر أنه يريد أن ينقل متاعه إلى مدينة أخرى. فلما سمع التجار بذلك خافوا أن يذهب ذلك المتاع من أيديهم فاربحوه على ما اشتراه ألف درهم وأحال عليهم أصحاب

المركب بالباقي وحمل ربحه إلى أصحابه وكتب على باب المدينة عقل
يوم واحد ثمنه ألف درهم.

٢. الحبكة الوسطية

حبكة الوسطية فيها الصراع عن القصة فهو إذا مات الملك ولم يحزن
الرجال فغضب البواب وأخذ فحبسه. كما كتب في القصة :

فلما كان اليوم الرابع قالوا لابن الملك : انطلق أنت واكتسب لنا
بقضائك وقدرك، فانطلق ابن الملك حتى أتى باب المدينة فجلس
على دكة في باب المدينة. واتفق أن ملك تلك الناحية مات ولم
يخلف ولدًا ولا أحدًا ذاقربة. فمروا عليه بجنائز الملك ولم يحزنه وكلهم
يحزنون، فأنكروا حاله وشتمه البواب وقال له: من أنت يالئيم وما
يجلسك على باب المدينة ولا نراك تحزن لموت الملك وطرده البواب
عن الباب، فلما ذهبوا عاد الغلام فجلس مكانه، فلما دفنوا الملك
ورجعوا بصر به البواب فغضب وقال له: ألم أنهك عن الجلوس في
هذا الموضع وأخذ فحبسه، فلما كان من الغد وقد اجتمع أهل
تلك المدينة يتشاورون في من يملكونه عليهم، وكل منهم يتناول أن
يكون صاحب الأمر ويختلفون فيما بينهم.

فقال لهم البواب إني رأيت أمس غلامًا جالسًا على الباب ولم أره
يحزن لحزننا، فكلمته فلم يجبني فطرده عن الباب فلما عدت رأيته
جالسًا فأدخلته السجن مخافة أن يكون عينًا فبعثت أشراف المدينة
إلى الغلام فجاءوا به وسألوه عن حاله وما أقدمه إلى مدينتهم.

فقال : أنا ابن ملك فويران، وإنه لما ماتوالدي غلبني أخي على الملك فهربت من يده حذرًا على نفسي حتى انتهيت إلى هذه الغابة، فلما ذكر الغلام ما ذكر من أمره عرفه من كان يغشى أرض أبيه منهم واثنوا على أبيه خيرًا، ثم إن الأشراف اختاروا الغلام أن يملكوه عليهم ورضوا به، وكان لأهل تلك المدينة سنة إذا ملكوا عليهم ملكًا حملوه على فيل أبيض وطافوا به حوالي المدينة، فلما فعلوا به ذلك مر بباب المدينة فرأى الكتابة على الباب فأمر أن يكتب: إن الاجتهاد والجمال والعقل وما أصاب الرجل في الدنيا من خير وشر إنما هو بقضاء وقدر من الله عز وجل، وقد اعتبرت ذلك بما ساق الله إلي من الكرامة والخير، ثم انطلق إلى مجلسه على سرير ملكه وأرسل إلى أصحابه الذين معهم فأحضرهم فأشرك صاحب

العقل مع الوزراء.

وضم صاحب الاجتهاد إلى أصحاب الزرع وأمر لصاحب الجمال بمال كثير ثم نفاه كيلاً يفتن النساء.

ثم جمع علماء أرضه وذوي الرأي منهم وقال لهم : أما أصحابي فقد تيقنوا أن الذي رزقهم الله سبحانه وتعالى من الخير إنما هو بقضاء وقدر، وإنما أحب أن تعلموا ذلك وتستيقنوه فإن الذي منحني الله وهياًه لي إنما كان بقدر ولم يكن بجمال ولا عقل ولا اجتهاد، وما كنت أرجو إذ طردني أخي أن يصيبني ما يعيشني من القوت فضلاً عن أن أصيب هذه المترلة، وما كنت أؤمل أن أكون

[illegible]

၅၃.

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

تجارت.

[illegible]

فقلت في نفسي : اشترى أحدهما واترك الآخر، ثم فكرت وقلت
لعلهما يكونان زوجين ذكراً وأنثى فأفرق بينهما، فأدركني لهما رحمة
فتوكلت على الله وابتعتهم بدينارين وأشفقت إن أرسلتهما في أرض
عامرة أن يصادا ولا يستطيعا أن يطيرا مما لقيا من الجوع والهزال ولم
آمن عليهما الآفات فانطلقت بهما إلى مكان كثير المرعى والأشجار
بعيد عن الناس والعمران فأرسلتهما فطرا ووقعا على شجرة مثمرة،
فلما صار في أعلاه شكرا إليّ وسمعت أحدهما يقول للآخر: لقد
خلصنا هذا السائح من البلاء الذي كنا في واستنقذنا ونجانا من
الهلكة وإنا لخليقان أن نكافئه بفعله، وإن في أصل هذه الشجرة جرة
مملوءة دنانير أفلا ندله عليها فيأخذها.

فقلت لهما : كيف تدلاني على كثر لم تره العيون وأنتما لم تبصرا
الشبكة ؟ فقالا : إن القضاء إذا نزل صرف العيون عن موضع
الشيء وغشى على البصر، وإنما صرف القضاء أعيننا عن الشرك ولم
يصرفها عن هذا الكثر لتنتفع أنت به، فاحتفرت واستخرجت البرنية
وهي مملوءة دنانير فدعوت لهما بالعافية وقلت لهما: الحمد لله الذي
علمكما مما رأى وأنتما تطيران في السماء وأخبرتني بما تحت
الأرض.

فقال لي : أيها العاقل أما تعلم أن القدر غالب على كل شيء
لا يستطيع أحد أن يتجاوزه.

وأنا أخبر الملك بذلك الذي رأيته، فإن أمر الملك أتيته بالمال
فأودعته خزائنه... فقال الملك : ذلك لك وموفر عليك.^١

^١ عبد الله بن المقفع، *كليلة ودمنة*، (الجيزة : دار طبعة للطباعة، ٢٠٠٨) ص: ٢٠٧.

٤. الموضوع في قصة "ابن الملك وأصحابه" في حكاية كليله ودمنه

تنقسم الموضوع إلى ثلاثة أقسام وهي : خلفية مكانية، خلفية زمانية، وخلفية إجتماعية. ولكن في هذه القصة لا توجد خلفية زمانية، وخلفية إجتماعية. لذلك بحث إلا في خلفية مكانية.

أ. المدينة

يصور في هذه القصة عن المدينة، كما كتب في القصة :

"فقالوا لابن الأكار : انطلق فاكسب لنا باجتهادك طعاما ليومنا هذا. فانطلق ابن الأكار وسأل عن عمل إذا عمله الإنسان يكتسب فيه طعام أربعة نفر، فعرفوه أن ليس في تلك المدينة شيء أعز من الحطب وكان الحطب منها على فرسخ".

"فانطلق ابن الأكار فاحتطب طنا من الحطب وأتى به المدينة فباعه بدرهم واشترى به طعاما وكتب على باب المدينة عمل يوم واحد إذا أجهد فيه الرجل بدنه قيمته درهم، ثم انطلق إلى أصحابه فأكلوا".

"فلما كان من الغد قالوا ينبغي للذي قال إنه ليس شيء أعز من الجمال أن تكون نوبته فانطلق ابن الشريف ليأتي المدينة ففكر في نفسه وقال : أنا لست أحسن عملاً فما يدخلني المدينة، ثم استحي أن يرجع إلى أصحابه بغير طعام وهم بمفارقتهم فانطلق حتى اسند ظهره إلى شجرة عظيمة فغلبه النوم فنام، فمرت به امرأة رجل من عظماء المدينة فبصرت به فأعجبها حسنه، فأرسلت خادمتها وأمرتها أن تأتيها به، فانطلقت الجارية إلى الغلام وأمرته أن يتبعها إلى مولاتها، فظل نهاره عندها في أرغد عيش، فلما كان المساء أجازته بخمسمائة درهم، فخرج وكتب على باب المدينة جمال يوم واحد يساوي خمسمائة درهم، وأتى بالدراهم إلى أصحابه، فلما أصبحوا

في اليوم الثالث قالوا لابن التاجر: انطلق أنت فاطلب لنا بعقلك وتجارتك ليومنا هذا شيئاً، فانطلق ابن التاجر فلم يزل حتى بصر بسفينة من سفن البحر كثيرة المتاع قد قدمت إلى الساحل فخرج إليها جماعة من التاجر يريدون أن يتاعوا مما فيها من المتاع، فجلسوا يتشاورون في ناحية من المركب".

ب. باب المدينة

يصور في هذه القصة عن باب المدينة، كما كتب في القصة :
 "فطلق ابن الأكار فاحتطب طناً من الحطب وأتى به المدينة فباعه بدرهم واشترى به طعاماً وكتب على باب المدينة عمل يوم واحد إذا أجهد فيه الرجل بدنه قيمته درهم، ثم انطلق إلى أصحابه فأكلوا".

"فلما كان من الغد قالوا ينبغي للذي قال إنه ليس شيء أعز من الجمال أن تكون نوبته فانطلق ابن الشريف ليأتي المدينة ففكر في نفسه وقال : أنا لست أحسن عملاً فما يدخلني المدينة، ثم استحي أن يرجع إلى أصحابه بغير طعام وهم بمفارقتهم فانطلق حتى أسند ظهره إلى شجرة عظيمة فعليه النوم فنام، فمرت به امرأة رجل من عظماء المدينة فبصرت به فأعجبها حسنه، فأرسلت خادمتها وأمرتها أن تأتيها به، فانطلقت الجارية إلى الغلام وأمرته أن يتبعها إلى مولاتها، فظل نهاره عندها في أرغد عيش، فلما كان المساء أجازته بخمس مائة درهم، فخرج وكتب على باب المدينة جمال يوم واحد يساوي خمسمائة درهم، وأتى بالدراهم إلى أصحابه، فلما أصبحوا في اليوم الثالث قالوا لابن التاجر: انطلق أنت فاطلب لنا بعقلك وتجارتك ليومنا هذا شيئاً، فانطلق ابن التاجر فلم يزل حتى بصر بسفينة من سفن البحر كثيرة المتاع قد قدمت إلى الساحل فخرج إليها جماعة من التاجر يريدون أن يتاعوا مما فيها من المتاع، فجلسوا يتشاورون في ناحية من المركب".

ج. شجرة

يصور في هذه القصة عن شجرة، كما كتب في القصة :

"ثم استحي أن يرجع إلى أصحابه بغير طعام وهم بمفارقتهم فانطلق حتى اسند ظهره إلى شجرة عظيمة فغلبه النوم فنام، فمرت به امرأة رجل من عظماء المدينة فبصرت به فأعجبها حسنه، فأرسلت خادمتها وأمرتها أن تأتيها به، فانطلقت الجارية إلى الغلام وأمرته أن يتبعها إلى مولاتها، فظل نهاره عندهما في أرغد عيش، فلما كان المساء أجازته بخمسائة درهم، فخرج وكتب على باب المدينة جمال يوم واحد يساوي خمسمائة درهم، وأتى بالدرهم إلى أصحابه، فلما أصبحوا في اليوم الثالث قالوا لابن التاجر: انطلق أنت فاطلب لنا بعقلك وتجارتك ليومنا هذا شيئاً، فانطلق ابن التاجر فلم يزل حتى بصر بسفينة من سفن البحر كثيرة المتاع قد قدمت إلى الساحل فخرج إليها جماعة من التاجر يريدون أن يتاعوا مما فيها من المتاع، فجلسوا يتشاورون في ناحية من المركب".

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

"فقلت في نفسي : اشترى أحدهما واترك الآخر، ثم فكرت وقلت لعلهما يكونان زوجين ذكرا وأنثى فأفرق بينهما، فأدركني لهما رحمة فتوكلت على الله وابتعتهم بدينارين وأشفقت إن أرسلتهما في أرض عامرة أن يصادا ولا يستطيعا أن يطيرا مما لقيا من الجوع والهزال ولم آمن عليهما الآفات فانطلقت بهما إلى مكان كثير المرعى والأشجار بعيد عن الناس والعمران فأرسلتهما فطرا ووقعا على شجرة مثمرة، فلما صار في أعلاه شكرا إليّ وسمعت أحدهما يقول للآخر: لقد خلصنا هذا السائح من البلاء الذي كنا في واستنقذنا ونجانا من الهلكة وإنا لخليقان أن نكافئه بفعله، وإن في اصل هذه الشجرة جرة مملوءة دنانير أفلا ندله عليها فيأخذها".

د. السجن

يصور في هذه القصة عن السجن، كما كتب في القصة :

"فقال لهم البواب إني رأيت أمس غلاماً جالساً على الباب ولم أره يحزن
لحزننا، فكلمته فلم يجبني فطرده عن الباب فلما عدت رأيته جالساً فأدخلته
السجن مخافة أن يكون عينا فبعثت أشرف المدينة إلى الغلام فجاءوا به
وسألوه عن حاله وما أقدمه إلى مدينتهم".

٥. الفكرة في قصة "ابن الملك وأصحابه" في حكاية كليله ودمنه

وأما الفكرة في قصة "ابن الملك وأصحابه" في حكاية كليله ودمنه على كل الفقرة مع إصراح فهي :

١. كما أن الإنسان لا يصبر إلا بعينه ولا يسمع إلا بأذنه كذلك العمل إنما هو بالحلم والعقل والتثبت، غير أن القضاء والقدر يغلب على ذلك.

٢. إن أمر الدنيا كله بالقضاء والقدر، والذي قدر على الإنسان يأتيه على كل حال والصبر للقضاء والقدر وانتظارهما أفضل الأمور.

٣. فقد تيقنوا أن الذي رزقهم الله سبحانه وتعالى من الخير إنما هو بقضاء وقدر.

٤. فلما قربوا من مدينة يقال لها مطرون جلسوا في منها يتشاورون.

٥. ليس شيء أعز من الجمال أن تكون نوبته

٦. لا نشترى منهم شيئاً حتى يكسد المتاع عليهم فيرخصوه علينا مع أننا محتاجون إليه وسيرخص.

٧. عرفه من كان يغشى أرض أبيه منهم واثنوا على أبيه خيراً.

٨. العقل أما تعلم أن القدر غالب على كل شيء لا يستطيع أحد أن يتجاوزه.

٩. إن كانت في رجاء الخير فيتحقق بجدّ وهمة العالية.

الفكرة أو الغرض من المؤلف للقارئ من خلال عمله. ويمكن أن تقدم
تفويض من المؤلف مباشرة أو غير مباشرة. تلك هي الرسالة تسليمها فوراً
عند كتابة الرسالة في الأدب. في حين فكرة الرسالة بشكل غير مباشر، إذا
فهذا يعني ضمناً ولاية في العمل الأدبي.

٦. الأسلوب في قصة "ابن الملك وأصحابه" في حكاية كليلة ودمنة

وأن أسلوب ابن المقفع في حكاية "كليلة ودمنة" وهو كما يلي :

- وكيف كان ذلك ؟ (إستفهام)

لأن الملك تسأل عن الشرح الذي أن يقال لفلسوف.

- لا يملكون إلا عليهم من الثياب (قصر)

أت صيغة القصر بحرف النفي "لا" وحرف الاستثناء "إلا"

باعتبار طرفه هو قصر صفة على موصوف، والمقصود في هذه

الاية هو "يملكون" والمقصود عليه هو "من الثياب"

- ولا يسمع إلا بأذنه (قصر)

أت صيغة القصر بحرف النفي "لا" وحرف الاستثناء "إلا"

باعتبار طرفه هو قصر صفة على موصوف، والمقصود في هذه

الاية هو "يسمع" والمقصود عليه هو "بأذنه"

- أيها الملك (نداء)

حرف ندائه هو ياء، للتصاى بعيدة منادة، منتهكة وظيفة الأصلي

كما هو جديلة عن الإهمال منادة ذلك كما أنه لم يغلق.

الفصل الخامس

الخاتمة

أ. النتائج

بعد أن بحثت الباحثة في هذا تحت عنوان العناصر الداخلية في قصة "ابن الملك وأصحابه" في حكاية كليله ودمنة.

العناصر الداخلية في قصة "ابن الملك وأصحابه" في حكاية كليله ودمنة تتكون من ستة عناصر كما يلي :

الأول الموضوع، الموضوع في قصة "ابن الملك وأصحابه" في حكاية كليله ودمنة هو الصداقة الحسنة. الصداقة الحسنة هي قصة أربعة الرجال لم يرثون المال، ذكاء، وجميل النفس، يأمل في الحسنة.

والثاني الشخصية، والشخصية تنقسم إلى قسمين: وهما الشخصية الرئيسية والشخصية الإضافية. الشخصية الرئيسية هي : ابن الملك، وابن الشريف، وابن التاجر، وابن الأكار. ثم الشخصية الإضافية هي : التاجر، والبواب، والعالم الأول، والعالم الثاني، وهدهد.

والثالث الحبكة، أما الحبكة في قصة "ابن الملك وأصحابه" كليله ودمنة فهي : الحبكة البدئية : مستقدم على مقدمة القصة إلقاء أربعة الرجال من المجال ممتلئة ثم يبحثون عن القضاء والتقدير ، الحبكة الوسطية : فيها الصراع عن القصة فهو إذا مات الملك ولم يحزن الرجال فعصب البواب وأحذه فحبسه، الحبكة النهائية في القصة ابن الملك : يعني الرجال الأربعة يكون الملك في مدينة ويدعى إلى ثلاثة نفر في قصة.

والرابع الموضع، وموضعها هو يقع في المدينة، وباب المدينة، وشجرة، والسجن.

والخامس الفكرة : كما أن الإنسان لا يصبر إلا بعينه ولا يسمع إلا بأذنه كذلك العمل إنما هو بالحلم والعقل والتثبت، غير أن القضاء والقدر يغلب على ذلك.

والسادس هو الأسلوب، أكثره أسلوبه في استخدام الكلام الانشائي. كما يلي :
النداء، الكلام الخبري، الإستفهام في قصة ابن الملك وأصحابه
ب. التوصيات والاقتراحات

الحمد لله، قد تم البحث في هذا البحث التكميلي يعون الله عز وجل. وفيها من النقائص والخطيئات، لأن الباحث التي لا تستطيع إيراد البيان والتوضيح والشرح الذي يتوفى شروط بحث الرسالة الجامعية الكاملة.

وقد بذلها الباحثة جهدا في هذا البحث التكميلي وصدرها كما كان. وترجو أن تتمها كل المطلع الذي رأى النقائص والخطيئات فيه.

ورجو أن هذا البحث في كلية ودمنة يستطيع أن يزيد فكرة ومعلومات الأدب للقارئ. وأرجو أن هذه البحث التكميلي نافعة للباحثة والقارئ، آمين.

وأخيرا، تهدي الباحثة جزالة الشكر إلى جميع الأساتيد، خصوصا الأستاذ حارس صفي الدين على اهتمامه في إشراف الباحثة حتى تم هذا البحث وكذلك إلى والذين الباحثة نور الفائزة وزملاء الباحثة الذين أعانوها في هذا البحث. فجزاهم الله خير الجزاء.

المراجع

أ. المراجع العربية

الاسكندري، احمد ولشيخ مصطفى عناني، الوسيط في الأدب العربي وتاريخه، مصر:

دار المعارف، الطبعة السادسة عشر، ١٩١٦م

العبد محمد/هاشم حسين، كلية ودمنة للأطفال الأرنب والأسد، دار الصحابة
بطنطا.

معلوف، لويس، المنجد الوسيط في العربية المعاصرة، بيروت: دار المشرق. ١٩٧٣م

فروح عمر، المنهاج الجديد في الأدب العرب، بيروت: دار العلم للملايين،

٢٠١٢م

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id
ابن المقفع، عبد الله، كلية ودمنة، الجزيرة. دار طبية للطباعة، ٢٠٠٨م

شلي، أحمد، موسوعة التاريخ الإسلامي والحضرة الإسلامية، القاهرة: مكتبة النهضة

المصرية، ١٩٩٦م

الفندي، محمد ثابت، دائرة المعارف الإسلامية، ١٩٩٣م

سعدالدين، ليلي حسن، كلية ودمنة في الأدب العربي، مكتبة الرسالة.

الخراسي، محمد غفراني، عبد الله ابن المقفع، الدار الفومية للطباعة والنش.

النور، جبور عبد، المعجم الأدبي، بيروت: دار العلم للملايين، ١٠٨٥م

المنور، أحمد ورسون، المنور قاموس عربي - اندونيسي، سوربايا: فوستاكا فروقريسيف،

٢٠٠٧م

المنفلوطي، مصطفى لطفي، كلية ودمنة، مجهول المدينة، مجهول السنة.
بيدأبا، كلية ودمنة، بيروت: دار الكتب العلمية. ١٩٩٢ م

ب. المراجع الأجنبية

Este, Mursal, *Kesusastraan: Pengantar Teori dan Sejarah*, Bandung: Angkasa, ٢٠٠٠

Muzakki, Akhmad, *Pengantar Teori Sastra Arab*, Malang: UIN Maliki Press, ٢٠١١

Nurdiyantoro, Burhan, *Teori Pengkajian Fiksi*, Yogyakarta: Universitas Gadjah Mada, ٢٠٠٩

Fanani,Zainuddin, *Telaah Sastra*, Surakarta: Universitas Muhammadiyah Press,٢٠٠٠

Dewan Redaksi Ensiklopedia Islam, *Ensiklopedia Islam* ٢, Jakarta: PT.Ikhtiar Baru Van Hoeve, ١٩٩٣

Moleong, Lexy, *Metode Penelitian Kualitatif*, Bandung:PT. Remaja Rosda Karya, ٢٠٠٨

Sugiono, *Metode Penelitian Kuantitatif, Kualitatif, dan R&D*, Bandung: ALFABETA, ٢٠٠٩